



# **LE MYSTERE DU BAPTEME DANS L'EGLISE D'ARMENIE**

Paris 2008

## AVANT-PROPOS

*Dans l'Eglise apostolique arménienne, les rites d'ouverture, à la porte de l'église, comprennent le Notre-Père, quelques versets du Psaume 50, l'hymne " La Trinité, indivisible ", la bénédiction de (l'huile sainte), la renonciation au démon, la profession de foi, la lecture de Matthieu 28, 16-20, et le symbole de Nicée.*

*L'assemblée se rend alors au baptistère au chant de quelques versets du Psaume 117 et de l'hymne " La Colombe fut envoyée ". On lit ensuite Galates 3, 24-29 et Jean 3, 1-8, le prêtre bénit l'eau avec la prière épyclétique traditionnelle et y verse par trois fois de l'huile sainte qui n'est pas consacrée au cours de la cérémonie baptismale. Après une triple interrogation sur ce que demande l'enfant, le prêtre l'immerge trois fois dans la cuve baptismale en prononçant la formule déclarative prolongée par le texte " Racheté par le sang du Christ... ". On lit ensuite le récit du baptême du Christ en Matthieu 3, 13-17, et le prêtre procède aux onctions. Ministres et fidèles viennent alors devant (l'autel) pour le premier geste d'adoration du nouveau baptisé : le prêtre prend l'enfant dans ses bras et se prosterne trois fois devant l'autel, puis en fait le tour. Il le communique ensuite, en lui faisant toucher de la langue ou de la bouche le Corps du Christ. Et le rite s'achève avec les brèves formules habituelles de renvoi.*

Charles Renoux  
*Rituels arméniens du baptême,*  
Cerf, Paris, 1997, p. 27-28.

## LE MYSTERE DU BAPTEME

### 1. A la porte de l'église.

Béni soit notre Seigneur Jésus-Christ, amen.

Notre Père, qui est aux cieux, que ton nom soit saint, que ton règne vienne, que ta volonté soit sur terre comme au ciel. Donne-nous aujourd'hui notre pain de ce jour, remets-nous nos dettes comme nous les remettons à nos débiteurs, et ne nous laisse pas succomber à l'épreuve, mais délivre-nous du malin.

Car à toi sont le royaume, la puissance et la gloire, dans les éternités, amen.

Béni soit l'Esprit Saint, vrai Dieu.

*Psaume 50*

1. *Pour la fin. Psaume de David.*

2. *Quand Nathan le prophète vint le trouver, après qu'il eut péché avec Bethsabée, femme d'Urie.*

3. Aie pitié de moi, ô Dieu, selon ta grande miséricorde ;  
selon ton immense pitié, efface mon iniquité.

4. Lave-moi de plus en plus de mon iniquité,  
et de mon péché purifie-moi.

5. Mon iniquité, moi, je la connais par moi-même,  
et mon péché est à toute heure devant moi.

6. Contre toi seul j'ai péché, Seigneur,  
et j'ai fait le mal devant toi.

Ainsi, tu seras juste en tes paroles,  
et vainqueur lorsqu'on te jugera.

7. Dans l'iniquité ma mère m'a conçu,  
et dans le péché elle m'a enfanté.

8. Toi, Seigneur, tu as aimé la vérité ;  
dans ta sagesse tu m'as révélé des mystères et des secrets.

9. Asperge-moi avec l'hysope et je serai pur,  
lave-moi et je serai plus blanc que neige.

10. Fais-moi entendre allégresse et joie,  
et mes os fatigués jubileront.

11. Détourne ta face de mes péchés,  
et efface de moi toutes mes iniquités.

12. Crée en moi un cœur pur, ô Dieu,  
et rénove en mon sein un esprit droit.

13. Ne me rejette pas, Seigneur, loin de ta face,

et ne me retire pas ton Esprit saint.

14. Donne-moi l'allégresse du salut,  
et affermis-moi par ton Esprit souverain.

15. J'enseignerai tes voies aux pécheurs  
et les impies reviendront vers toi.

16. Délivre-moi du sang, ô Dieu, Dieu de mon salut ;  
ma langue se réjouira en ta justice.

17. Seigneur, si tu ouvres mes lèvres,  
ma bouche chantera tes louanges.

18. Si tu avais voulu, nous t'offririons des sacrifices ;  
mais toi, même aux holocaustes tu n'as pas pris plaisir.

19. Le sacrifice qui convient à Dieu, c'est un esprit qui s'humilie ;  
un cœur pur et un esprit qui s'humilie, Dieu ne (les) méprise pas.

20. Fais du bien, Seigneur, à Sion, dans ta bienveillance ;  
et que soient relevées les murailles de Jérusalem.

21. Alors tu te plairas aux sacrifices de justice,  
alors en sacrifices d'alliance on offrira de jeunes taureaux sur ton autel.

Gloire au Père et au Fils et au Saint Esprit.  
Maintenant et toujours et dans les éternités des éternités.

Et encore pour la paix, prions le Seigneur.

Bénédictio et gloire au Père, au Fils et à l'Esprit (Saint).

*Le prêtre bénit alors le bandeau (naravt) de fils rouges et blancs, en symbole du sang vivifiant et de l'eau qui coulèrent du côté du Christ percé par la lance, et on dit :*

*Hymne (2<sup>e</sup> ton plagal) (Hymne de l'office du soir du jour de la Pentecôte)*

Trinité, indivisible et puissance céleste, s'est levée comme une lumière sur le monde ; faisons monter vers elle la louange avec (notre) chant.

Vers celui qui descendit des cieux aujourd'hui et reposa sur les apôtres, le Saint Esprit de vérité, faisons monter la louange avec (notre) chant.

Vers celui qui venait pour le mystère du salut, lui dont la descente aujourd'hui sur les apôtres fut annoncée au prophète, faisons monter la louange avec (notre) chant.

## **2. Rite de préparation du catéchumène.**

*Psaume 21, 11*

Sur toi je fus jeté au sortir des entrailles ; dès le sein de ma mère, toi, tu es mon Dieu.

## **3. Renonciation et profession de foi.**

*Le parrain prend l'enfant dans ses bras, se tourne vers l'occident et dit trois fois avec le prêtre :*

Nous renonçons à Satan et à toute sa ruse, à ses séductions, à ses voies, à ses mauvais desseins, à ses mauvais anges, à ses mauvais ministres, aux mauvais qui font sa volonté, et à toute son influence mauvaise, nous renonçons vraiment.

*Le parrain se tourne ensuite vers l'orient et dit :*

Nous nous tournons vers la lumière de la connaissance de Dieu.

Nous croyons en la très sainte Trinité, au Père, au Fils et à l'Esprit Saint. L'annonce de Gabriel, la nativité du Christ, son baptême, la passion, la crucifixion, la sépulture de trois jours, la résurrection, la divine ascension, la session à la droite du Père, le second avènement redoutable et glorieux, nous (les) proclamons et nous (y) croyons.

*Lecture de l'Evangile*

Alléluia. Debout !

Paix à tous.

Et avec ton esprit.

Ecoutez dans une crainte révérentielle.

Du saint Evangile de Jésus Christ selon Matthieu (*Mt 28,16-20*).

Gloire à toi, Seigneur notre Dieu.

Attention ! Dieu parle. Après la résurrection de notre Seigneur Jésus Christ.

Voici que les onze disciples s'en allèrent en Galilée, à la montagne que Jésus leur avait fixée. Quand ils le virent, ils se prosternèrent devant lui, mais quelques-uns doutèrent. Et s'approchant, Jésus leur parla et dit : "Tout pouvoir m'a été donné au ciel et sur terre ; comme le Père m'a envoyé, moi aussi je vous envoie. Allez donc, faites des disciples de toutes les nations, baptisez-les au nom du Père et du Fils et de l'Esprit Saint. Enseignez-leur à garder tout ce que je vous ai commandé. Et moi, voici que je suis avec vous tous les jours, jusqu'à la fin du monde ".

Gloire à toi, Seigneur notre Dieu.

*Et on récite en entier le Symbole d'Athanase:*

Nous croyons en un seul Dieu, le Père tout-puissant, créateur du ciel et de la terre, des êtres visibles et invisibles. Et en un seul Seigneur, Jésus Christ, le Fils de Dieu, Fils unique né de Dieu le Père, c'est-à-dire de l'essence du Père. Dieu de Dieu, Lumière de Lumière, vrai Dieu de vrai Dieu, engendré et non pas créature. Lui-même de la nature du Père, lui par qui toute chose est venue à l'existence dans les cieux et sur la terre, les êtres visibles et les invisibles. Pour nous, les hommes, et pour notre salut, descendu des cieux, il s'est incarné, il s'est fait homme, il est né parfaitement de Marie, la Vierge sainte, par l'Esprit Saint. Par lui il a pris corps, âme, esprit et tout ce qui est dans l'homme, véritablement et non pas en apparence. Il a subi la passion, a été crucifié, enseveli, le troisième jour est ressuscité ; monté aux cieux avec le même corps, il s'est assis à la droite du Père. Il reviendra avec le même corps et dans la gloire du Père pour juger les vivants et les morts, lui dont le règne n'a pas de fin. Nous croyons aussi au Saint Esprit, increé et parfait, qui procède du Père. Il a parlé dans la Loi, dans les prophètes et dans les évangiles ; lui qui descendit dans le Jourdain, il proclama celui qui était envoyé et il habita dans les saints. Nous croyons aussi en une seule Eglise universelle et apostolique,

en un seul baptême, au repentir, au pardon et à la rémission des péchés, à la résurrection des morts, au jugement éternel des âmes et des corps, au royaume des cieux et à la vie éternelle.

Quant à ceux qui disent : " Il y eut un temps où le Fils n'existait pas " ; ou bien : " Il y eut un temps où le Saint Esprit n'existait pas " ; ou encore: "Ils sont venus du néant à l'existence " ; ou qui disent que sont d'une autre essence le Fils de Dieu ou bien le Saint Esprit, et qu'ils sont soumis au changement ou à l'altération, ces gens-là, la sainte Eglise catholique et apostolique les anathématise.

*Texte attribué à notre saint Illuminateur :*

Quant à nous, glorifions celui qui est avant les siècles, en adorant la Sainte Trinité et l'unique Divinité du Père, du Fils et de l'Esprit Saint, maintenant et toujours et dans les siècles des siècles, amen.

#### **4. Entrée dans l'église**

*Psaume 117*

1. *Alleluia.*

Confessez le Seigneur, car il est bon,  
car éternelle est sa miséricorde.

2. Que la maison d'Israël dise " qu'il est bon ",  
qu'éternelle est sa miséricorde.

3. Que la maison d'Aaron dise qu'éternelle est sa miséricorde.

4. Que ceux qui craignent le Seigneur disent " qu'il est bon ",  
qu'éternelle est sa miséricorde.

5. Dans la tribulation, j'ai crié vers le Seigneur,  
et il m'a exaucé en me mettant au large.

6. Le Seigneur est mon secours,  
et moi, je ne craindrai pas. Que peut me faire l'homme ?

7. Le Seigneur est mon secours,  
et moi, j'aurai les yeux sur mes ennemis.

8. Il est meilleur d'espérer dans le Seigneur  
que d'espérer dans les hommes ;

9. il est meilleur d'espérer dans le Seigneur  
que d'espérer dans les princes.

10. Toutes les nations m'ont entouré,  
mais je les ai vaincues par le Nom du Seigneur.

11. M'entourant, elles m'ont entouré ;  
elles m'ont enveloppé toutes ensemble,  
et je les ai repoussées par le Nom du Seigneur.

12. Elles m'ont entouré comme des abeilles,  
elles se sont enflammées, ont pétillé comme des épines dans le feu,  
et je les ai repoussées par le Nom du Seigneur.

13. On m'a ébranlé à en tomber, on a été près de (me) renverser,  
et le Seigneur m'a retenu.

14. Ma force et mon secours (c'est) le Seigneur,  
et il s'est fait pour moi le salut.

15. Cri d'allégresse pour le salut  
dans les tentes des justes.

16. La droite du Seigneur a fait prouesse,  
la droite du Seigneur m'a exalté  
et la droite du Seigneur a fait prouesse.

17. Je ne mourrai pas, mais je vivrai,  
et je raconterai les œuvres du Seigneur.

18. Le Seigneur m'a châtié durement,  
et à la mort il ne m'a pas livré.

19. Ouvrez-moi les portes de justice pour que j'y entre,  
et je confesserai le Seigneur.

*A cet instant, on entre dans l'église en disant :*

20. C'est la porte du Seigneur,  
et les justes entrent par elle.

21. Je te confesserai, Seigneur, car tu m'as exaucé  
et tu as été pour moi le salut.

22. La pierre qu'ont refusée les bâtisseurs,  
c'est elle qui est devenue la tête d'angle.

23. Le Seigneur a fait cela,  
et c'est merveille à nos yeux.

24. C'est le jour qu'a fait le Seigneur,  
venez, exultons et réjouissons-nous en lui.

25. Ô Seigneur, sauve(-nous) ;  
ô Seigneur, guide(-nous).

26. Béni (es-tu), toi qui viens au nom du Seigneur,  
et nous t'avons béni de la maison du Seigneur.

27. Le Seigneur notre Dieu s'est manifesté à nous.  
Faites déjà de joyeuses fêtes jusqu'aux cornes de l'autel.

28. Tu es mon Dieu, je te confesserai.  
Tu es mon Dieu, et je t'exalterai.

Je te confesserai, Seigneur, car tu m'as exaucé  
et tu t'es fait mon salut.

29. Confessez le Seigneur, car il est bon,  
car éternelle est sa miséricorde.

## **5. Consécration de l'huile**

*Hymne (3<sup>e</sup> ton) (Hymne du quatrième jour de la Pentecôte)*

Le Soleil de justice, le Christ, s'est levé sur le monde, il a chassé les ténèbres de l'ignorance et, après sa mort et sa résurrection, il s'est élevé auprès du Père dont il était sorti. Il est adoré par les habitants du ciel et de la terre avec le Père et le Saint Esprit. C'est pourquoi, nous aussi, nous adorons le Père en esprit et en vérité.

A la place du Verbe, né du sein de Dieu, qui était remonté aux cieux, la promesse du Père, l'Esprit de vérité, fut envoyée des hauteurs pour consoler ceux qui étaient attristés du fait d'Adam, et pour embraser le chœur choisi des apôtres. C'est pourquoi, nous aussi, nous adorons le Père en esprit et en vérité.

Aujourd'hui se sont dissoutes les douleurs affligeantes et attristantes de l'enfantement de la première mère, car ceux qui étaient nés selon la chair pour la mort et la corruption, l'Esprit les fait renaître en fils de lumière du Père céleste. C'est pourquoi, nous aussi, nous adorons le Père en esprit et en vérité.

## **6. Consécration de l'eau**

*Le prêtre verse l'eau dans la piscine en traçant une croix, et il dit :*

*Antienne : Voix du Seigneur sur les eaux, et le Dieu de gloire a tonné, et le Seigneur lui-même au-dessus des grandes eaux (Ps 28, 3).*

*En alternant : Apportez au Seigneur, fils de Dieu, apportez au Seigneur les petits des béliers.*

Apportez au Seigneur gloire et honneur, apportez au Seigneur la gloire de son nom, et adorez le Seigneur dans son saint parvis.

Voix du Seigneur sur les eaux et le Dieu de gloire a tonné, et le Seigneur lui-même au-dessus des grandes eaux.

Voix du Seigneur dans la force et voix du Seigneur pleine de majesté.

La voix du Seigneur brise les cèdres, et le Seigneur fracasse les cèdres du Liban.

Il les fracassera de même que le veau du Liban ; lui, le Bien-Aimé, est comme un petit de licorne.

La voix du Seigneur partage la flamme du feu, la voix du Seigneur ébranle le désert, et le Seigneur fait trembler le désert de Cadès.

La voix du Seigneur fait naître les cerfs et met à découvert les forêts.

Dans son temple tous diront sa gloire.

Le Seigneur préside au déluge et l'arrête ; le Seigneur régnera éternellement.

Le Seigneur donnera la force à son peuple, et il bénira son peuple en lui donnant la paix.



Alleluia, alleluia.

*Lecture de l'Épître*

Lecture de la lettre de l'apôtre Paul aux Galates (*Ga 3, 24-29*).

Ainsi la loi a été pour nous un pédagogue jusqu'au Christ Jésus, afin que nous soyons justifiés par la foi. Mais depuis qu'est venue la foi, nous ne sommes plus sous un pédagogue. En effet vous êtes tous fils de Dieu par la foi au Christ Jésus. Vous tous qui avez été baptisés dans le Christ, vous avez revêtu le Christ. Il n'y a plus de distinction : ni de juif, ni de gentil, ni d'esclave, ni d'homme libre, ni de femme ; car tous, vous n'êtes qu'un dans le Christ Jésus. Si donc vous appartenez au Christ, alors vous êtes la descendance d'Abraham, héritiers selon la promesse.

Alléluia, alléluia, alléluia.

Que le Seigneur soit mon pasteur et rien ne me manquera (*Ps 22, 1*).

*Lecture de l'Évangile*

*Le diacre :*

Alléluia, debout.

Évangile selon saint Jean (*Jn 3, 1-8*).

Au temps de notre Seigneur Jésus Christ.

Et il y avait, parmi les Pharisiens, un homme du nom de Nicodème, un notable des Juifs. Celui-ci vint, de nuit, à (Jésus) et lui dit : " Rabbi, nous savons que tu es un maître venu de Dieu, car nul ne peut faire ces signes que toi, tu fais, si Dieu n'est pas avec lui. " Jésus répondit et lui dit : " En vérité, je te le dis : nul, s'il ne renaît,